

	Fabricant / Manufacturer / Fabricante / Hersteller
	Pays de fabrication / Country of manufacture / País del fabricante / Herstellungsland
	Référence / Reference / Referencia / Artikelnummer
	Dispositif médical / Medical Device / Dispositivo Medical / Medizinprodukt
	Numéro de Lot / Batch Code / Numero de Lote / Chargencode
	Représentant autorisé suisse / Authorized Swiss Representative / Representante autorizado Suizo / Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz
	Le produit est conforme aux exigences de la directive CE MDR(EU) 2017/745 sur les dispositifs médicaux. The product conforms to the requirements of the EC Directive MDR(EU) 2017/745 on medical devices. El producto cumple los requisitos de la Directiva MDR(EU) 2017/745 de la CE sobre dispositivos médicos. Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.
	Numéro d'identification UDI UDI identification number Número de identificación UDI Eindeutige Gerätekennung
	Sans Latex Without Latex Sin Latex ohne Latex

SPENGLER SAS
Adresse: 30 rue Jean de Guiramand,
13290 Aix-en-Provence, FRANCE

Guide des tailles / Size Guide / Guía de tallas / Größentabelle

Désignation / Designation / Designación / Bezeichnung	Circonférence du bras / Arm circumference / Circuferencia del brazo / Armumfang
Brassard PNI / NIBP cuff / Brazalete PNI / Manschetten PNI	
Nourrisson / Newborn / Lactante / Kind	6 - 12 cm
Enfant / Child / Niño / Kinder	11 - 22 cm
Petit adulte / Small adult / Adulto pequeño / kleiner Erwachsener	16 - 28 cm
Adulte / Adult / Adulto / Erwachsener	26 - 33 cm
Adulte Large / Large adult / Adulto Grande / Erwachsene Groß	33 - 41 cm
Cuissard PNI / NIBP thigh cuff / Muslera PNI / Radhose	
Adulte / Adult / Adulto / Erwachsener	39 - 55 cm

QG_BrassPNI_1VM_20252909



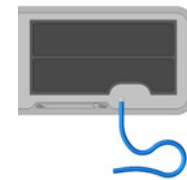
PRÉCAUTIONS

- Le brassard ou le cuissard ne doit pas être placé sur un membre recevant un autre appareillage (perfusion, transfusion sanguine, capteur SpO₂...)
- Eviter de trop serrer le brassard ou le cuissard au moment de son application, afin de ne pas bloquer la circulation sanguine du patient.
- Lors des prises fréquentes de la tension artérielle, vérifier régulièrement l'état de la peau du patient au niveau du site de mesure.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fuite au niveau du connecteur de brassard ou du cuissard.
- En aucun cas un liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de la partie pneumatique du brassard ou du cuissard, car cela risquerait de détériorer partiellement ou totalement le dispositif électro médical ou l'appareil manuel de mesure auquel le brassard ou le cuissard est connecté.
- Pour le nettoyage par immersion des Easy Cuff® de DDM et CLINIC®. Afin d'éviter tout risque, nous conseillons le système DDM d'obturation avec bouchon.
- En aucun cas une tubulure doit être « clampée » à l'aide d'une pince ou autre instrument non adapté.
- En aucun cas le brassard ou le cuissard ne doivent être manipulés à l'aide de tout objet tranchant.
- En aucun cas le brassard ou le cuissard ne doit être gonflé sans être enroulé et fermé à l'aide des deux parties en Velcro sur un membre ou un tube rond sans arrête et partie tranchante.

Soft Cuff®; Easy Cuff® de DDM et CLINIC® ne sont pas stérilisables.

NETTOYAGE ET DÉCONTAMINATION

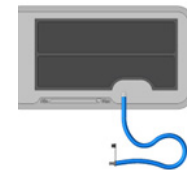
Nettoyage à sec (Soft Cuff®; Easy Cuff® de DDM et CLINIC®)



Produit recommandé :
DETERQUAT / ANIOS.

- Vaporiser une mousse détergente, désinfectante, bactéricide sur le brassard, en prenant soin de bien répartir le produit.
- Laisser agir 15 minutes.
- Le rinçage est inutile, essuyer à l'aide d'une lingette à usage unique.

Nettoyage par immersion (Easy Cuff® de DDM et CLINIC®)



Produit recommandé :
ANIOS'CLEAN EXCEL D / STERANIOS.

- Obturer le ou les tubes au moyen du système de fermeture prévu : **Connecteur avec bouchon.**
- Immerger l'ensemble tube et brassards dans une solution.
- Temps d'immersion : 15 minutes.
- Rincer soigneusement à l'eau, renouvellement du bain de trempage après chaque usage.

GARANTIE

SPENGLER garantit la conformité des brassards et cuissards aux spécifications des normes de sécurité et de performance qui lui sont applicables et actuellement en vigueur. Les brassards ont une durée de vie de 10 000 cycles d'utilisation. Tous les brassards et cuissards non utilisés, conservés dans leur emballage d'origine et n'ayant subi aucune dégradation sont garantis 12 mois à compter de la date de livraison. Tous les brassards et cuissards sont garantis contre tout défaut de conception durant toute la durée de leur utilisation.



PRECAUTIONS

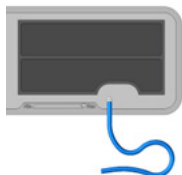
- The cuff should not be placed on a limb receiving another appliance (infusion, blood transfusion, SpO₂ sensor ...)
- Avoid tightening the cuff too tightly at the time of application, so as not to block the patient's blood circulation.
- During frequent blood pressure measurements, regularly check the condition of the patient's skin at the measurement site.
- Make sure there are no leaks in the cuff connector.
- Under no circumstances should a liquid penetrate inside the pneumatic part of the cuff, as this could partially or totally damage the electromedical device or manual measuring device to which the cuff are connected.
- For immersion cleaning of Easy Cuff® branded DDM and CLINIC®. In order to avoid any risk, we recommend DDM filling system with cap.

- Under no circumstances should a tubing be «clamped» using pliers or other unsuitable instruments.
- Under no circumstances should the cuff be handled with any sharp object.
- Under no circumstances should the cuff be inflated without being wound and closed with the two Velcro parts on a round limb or tube without a stop and sharp part.

Soft Cuff®; Easy Cuff® branded DDM and CLINIC® are not sterilizable.

CLEANING AND DECONTAMINATION

Dry cleaning (Soft Cuff®; Easy Cuff® branded DDM and CLINIC®)

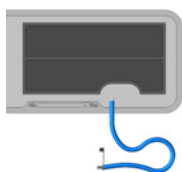


Recommended product:

DETERQUAT / ANIOS.

- Spray a detergent, disinfectant, bactericidal foam on the cuff, taking care to distribute the product well.
- Leave on for 15 minutes.
- Rinsing is useless, wipe with a single-use wipe.

Immersion cleaning (Easy Cuff® branded DDM and CLINIC®)



Recommended product:

ANIOS'CLEAN EXCEL D / STERANIOS.

- Seal the tube(s) with the closure system provided: Connector with cap.
- Immerse the tube and cuffs in a solution.
- Immersion time: 15 minutes.
- Rinse thoroughly with water, renewal of the soaking bath after each use.

GUARANTEE

SPENGLER guarantees that the cuffs comply with the specifications of the safety and performance standards applicable to it and currently in force. Cuffs can last for 10,000 cycles of use. All unused cuffs, kept in their original packaging and without damage are guaranteed for 12 months from the date of delivery.

All cuffs are warranted against design defects for the duration of their use.



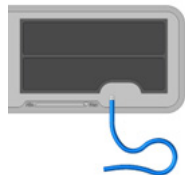
PRECAUCIONES

- El brazalete no debe colocarse en una extremidad que reciba otro aparato (infusión, transfusión de sangre, sensor SpO2...)
- Evite apretar demasiado el brazalete en el momento de la aplicación, para no bloquear la circulación sanguínea del paciente.
- Durante las mediciones frecuentes de la presión arterial, compruebe regularmente el estado de la piel del paciente en el lugar de medición.
- Asegúrese de que no haya fugas en el conector del brazalete.
- Bajo ninguna circunstancia debe penetrar un líquido en el interior de la parte neumática del brazalete, ya que esto podría dañar parcial o totalmente el dispositivo electromédico o el dispositivo de medición manual al que está conectado el brazalete.
- Para la limpieza por inmersión de Easy Cuff® de DDM y CLINIC®. Para evitar cualquier riesgo, recomendamos el sistema de llenado DDM con tapón.
- Bajo ninguna circunstancia se debe «sujetar» una tubería otros instrumentos inadecuados.
- Bajo ninguna circunstancia se debe manipular el brazalete con ningún objeto afilado.
- Bajo ninguna circunstancia se debe inflar el brazalete sin ser enrollado y cerrado con las dos partes de velcro en una extremidad redonda o tubo sin un tope y parte afilada.

Soft Cuff®; Easy Cuff® de DDM y CLINIC® no son esterilizables..

LIMPIEZA Y DESINFECCION

Limpieza a seco (Soft Cuff®; Easy Cuff® de DDM y CLINIC®)

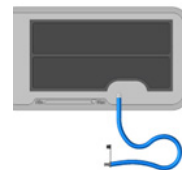


Producto recomendado :

DETERQUAT / ANIOS.

- Rociar una espuma detergente, desinfectante y bactericida sobre el brazalete, teniendo cuidado de distribuir bien el producto.
- Dejar actuar 15 minutos.
- No es necesario enjuagarlo, limpie con una toallita desechable.

Limpieza por inmersión (Easy Cuff® de DDM y CLINIC®)



Producto recomendado :

ANIOS'CLEAN EXCEL D / STERANIOS.

- Cerrar el tubo o los tubos con el sistema de cierre previsto: Conector con tapón.
- Sumergir el conjunto de sondas y brazaletes en una solución.
- Tiempo de inmersión: 15 minutos.
- Enjuagar bien con agua, reponer el baño de remojo después de cada uso

GARANTÍA

SPENGLER garantiza que los brazaletes cumplen con las especificaciones de seguridad y rendimiento aplicables actualmente en vigor. Estos brazaletes tienen una duración de 10.000 ciclos de utilización. Todos los brazaletes no utilizados, conservados en su embalaje original y que no hayan sufrido ningún deterioro están garantizados 12 meses a partir de la fecha de entrega. Todos los brazaletes y musleras están garantizados contra defectos de diseño durante su uso.



VORSICHTSMASSNAHMEN

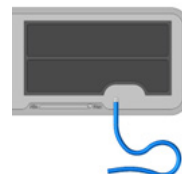
- Die Manschette oder die Oberschenkelmanschette darf nicht an einer Gliedmaße angelegt werden, die ein anderes Gerät (Infusion, Bluttransfusion, SpO2-Sensor usw.) erhält.
- Vermeiden Sie es, die Manschette oder die Oberschenkelmanschette beim Anlegen zu fest anzuziehen, um den Blutfluss des Patienten nicht zu blockieren.
- Wenn Sie häufig den Blutdruck messen, überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Haut des Patienten an der Messstelle.
- Stellen Sie sicher, dass keine Leckagen am Manschettenverbinder oder Oberschenkelmanschette vorhanden sind.
- Unter keinen Umständen darf eine Flüssigkeit in den pneumatischen Teil der Manschette oder der Oberschenkelmanschette eindringen, da dies das elektromedizinische Gerät oder das manuelle Messgerät, an das die Manschette oder die Oberschenkelmanschette angeschlossen ist, teilweise oder vollständig beschädigen könnte.
- Für die Tauchreinigung von Easy Cuffs®. Um jegliches Risiko zu vermeiden, empfehlen wir das DDM-Dichtungssystem: A11313 mit Kappe.
- Auf keinen Fall sollte ein Schlauch mit einer Zange oder anderen ungeeigneten Instrumenten «geklemmt» werden.
- Unter keinen Umständen sollte die Manschette oder die Oberschenkelmanschette mit scharfen Gegenständen angefasst werden.
- Auf keinen Fall sollte die Manschette oder die Oberschenkelmanschette aufgeblasen werden, ohne mit den beiden Velcro-Teilen an einer Gliedmaße oder einem Rundrohr ohne scharfe Kante aufgerollt und verschlossen zu werden.

DE

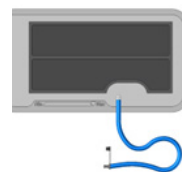
Soft Cuff®; Easy Cuff® von DDM® und CLINIC® sind nicht sterilisierbar.

REINIGUNG UND DEKONTAMINATION

Chemische Reinigung Soft Cuff®; Easy Cuff® von DDM® und CLINIC®



Tauchreinigung (Easy Cuff® von DDM® und CLINIC®)



Recommended product:

DETERQUAT / ANIOS.

- Sprühen Sie ein Reinigungs-, Desinfektions- und bakterizides Schaummittel auf die Manschette und achten Sie darauf, das Produkt gleichmäßig zu verteilen
- Lassen Sie das Produkt 15 Minuten einwirken.
- Ein Spülen ist nicht erforderlich – wischen Sie die Manschette einfach mit einem Einwegtuch ab.

Empfohlenes Produkt:

ANIOS'CLEAN EXCEL D / STERANIOS.

- Verschließen Sie die Tube(n) mit dem folgenden Verschlusssystem: Stecker mit Stecker.
- Tauchen Sie den Schlauch und die Manschetten in eine geeignete Lösung.
- Eintauchzeit: 15 Minuten.
- Gründlich mit Wasser abspülen. Das Einweichbad nach jedem Gebrauch erneuern.

GUARANTIE

SPENGLER garantiert, dass die Manschetten und Oberschenkelmanschetten den Anforderungen der jeweils geltenden Sicherheits- und Leistungsnormen entsprechen. Die Manschetten haben eine Lebensdauer von 10 000 Benutzungszyklen. Alle unbenutzten Manschetten und Oberschenkelmanschetten, die in der Originalverpackung aufbewahrt wurden und keine Schäden aufweisen, haben eine Garantie von 12 Monaten ab Lieferdatum. Alle Manschetten und Oberschenkelmanschetten sind für die gesamte Nutzungsdauer gegen Konstruktionsfehler garantiert.

ES